BACHILLERATO GENERAL POR COMPETENCIAS

Trayectoria de Aprendizaje Especializante

Formato I

I. Datos de identificación

Nombre de la Trayectoria	Lengua y cultura nahuas

Ciclo (Grado)
Tercero a sexto

Fecha
Mayo de 2021

Clave	Horas de teoría	Horas de práctica	Total de horas	Valor de créditos
	120	108	228	20

Tipo de curso	Curso-Taller

Área de formación	Especializante

Departamento	Humanidades y sociedad
Academia	Ciencias sociales

II. Presentación

En la perspectiva socio constructivista de las competencias, se reconoce la posibilidad de movilizar e integrar diversos saberes y recursos cognitivos, cuando el aprendiz se enfrenta a una situación-problema inédita, ante lo cual se requiere mostrar la capacidad de resolver problemas complejos y abiertos, en distintos escenarios y momentos. Se requiere que la persona, al enfrentar la situación y en el lugar mismo, re-construya el conocimiento, proponga una solución o tome decisiones en torno a posibles cursos de acción, y lo haga de manera reflexiva, teniendo presente aquello que da sustento a su forma de actuar ante ella. La competencia es mostrada cuando el individuo identifica, selecciona, coordina y moviliza, de manera articulada e interrelacionada, unconjunto de saberes diversos en el marco de una situación educativa dentro de un contexto específico.

La presente Trayectoria de Aprendizaje Especializante (TAE) de Lengua y Cultura Nahuas en el nivel medio superior de las escuelas preparatorias ubicadas en los municipios de Cuautitlán de García Barragán, Cihuatlán y Tuxpan, permitirá llevar la enseñanza de la lengua nahua como lengua de herencia a estas escuelas preparatorias, constituye una motivación importante para tomar la clase del nahua.

Aprobado en Acuerdo 01/12/2021 CUEMS

Los contenidos y las habilidades que en la presente Trayectoria de aprendizaje especializante, que el alumno aprenderá se refieren, primero a reconocer e identificar la diversidad cultural, lingüística y biológica de su entorno y su comunidad como parte de la lengua y cultura nahuas, a partir de un proceso de sensibilización desde lo local. En un segundo momento, se pretende que reconozca e identifique cómo las dinámicas de migración y contacto con otros pueblos inciden en la transmisión, variación y cambio de la lengua a través del tiempo y el espacio en los que se desarrolla la cultura de un pueblo.En una tercera etapa, los estudiantes reconocerán e identificarán algunos de los géneros textuales más representativos de la tradición nahua la cual la documentará ante la comunidad. Asimismo, que a partir de ese reconocimiento ensayen nuevas creaciones haciendo uso de los recursos lingüísticos del náhuatl, el español y otras lenguas, así como de otros sistemas de comunicación posibles; culminando en la identificación del uso del náhuatl en la comunicación cotidiana mediada por las nuevas tecnologías, la música, el cine, y el mundo digital en general, y que reconozca las iniciativas de revitalización, recuperación y fortalecimiento de la lengua en particular en la región sur de Jalisco.
Por otra parte,el alumno producirá una serie de subproductos que construirán al término del sexto semestre una proyección comunitaria de documental, película u otro producto además de la puesta en escena para ser presentada en público. La evaluación serán desde el inicio de cada curso para verificar las competencias logradas en semestres anteriores –diagnósticas-. Para dar seguimiento al avance del estudiante durante el correr de cada semestre se aplicarán observaciones con lista de cotejo y rúbricas que nos permitirán medir sus avances, involucrando al propio estudiante y sus pares además mediados por el docente. Finalmente se realizará la suma de todos sus esfuerzos para verificar la calidad de la competencia y sus logros

III. Eje curricular	Comprensión del ser humano y ciudadanía

IV. Propósito General de la TAE (Objetivo).

Que los jóvenes que se forman en las escuelas preparatorias regionales de Cuautitlán de García Barragán, Cihuatlán, Tuxpan y sus respectivos módulos, recuperen y fomenten el náhuatl como lengua de herencia, considerando que es la lengua originaria que se habla en la región sur de Jalisco y que dicha información forma parte de la memoria colectiva de la población, joven, adulta y mayor; una compresión de la riqueza que otorga la diversidad, todo lo cual contribuye a formar una cultura de paz y democracia centrada en valores.

V. Perfil de egreso del BGC de la Universidad de Guadalajara

Identidad. Diseña y emprende proyectos en los que considere su autoconocimiento, autoestima, pensamiento ético y respeto a la diversidad, tomando en cuenta las dimensiones que intervienen en la conformación de su personalidad e identidad.

Ciudadanía. Propone soluciones a problemas de la sociedad de manera proactiva, solidaria y cooperativa, con un alto sentido de responsabilidad y justicia, con respeto a la diversidad y la sustentabilidad.Trabaja en equipo de manera colaborativa y cooperativa, en el desarrollo de tareas que le permitan ejercer su autonomía y autogestión en la toma decisiones, siempre con una postura ética y solidaria.

Aprobado en Acuerdo 01/12/2021 CUCIS

VI. Competencias específicas (UAC)
Unidad 1 ● Comprende las características geográficas, biológicas y culturales de los espacios habitados y la vida comunitaria y su papel en el mantenimiento en la lengua y cultura nahuas. ● Valora las distintas manifestaciones artísticas y ceremoniales de su comunidad para promover su preservación e innovación. ● Explora su identidad como ser humano, ser social, ser cultural, para ser uno entre todos, en relación con el contexto nahua de la comunidad. Unidad 2 ● Reconoce los procesos históricos-culturales e identitarios que caracterizan a los pueblos nahuas de la región del Occidente de México. ● Valora y asume la responsabilidad de la preservación del patrimonio cultural, el entorno natural y la diversidad lingüística. ● Identifica los conflictos de ideas y opiniones que existen a nivel mundial y reconoce el derecho de las minorías sociales a existir y expresarse respetando la diversidad cultural. Unidad 3 ● Reconoce los procesos de creación estética, en lo oral y en lo escrito, que refieren hechos histórico-culturales e identitarios que caracterizan a los pueblos nahuas. ● Practica la lectura de textos de tradición nahua, como una necesidad humana en su vida escolar y cotidiana, a través de diversas estrategias de acuerdo a sus propósitos. ● Fortalece su dominio de la lengua, tanto en la escritura como en la oralidad, frente a diversos tipos textuales y situaciones comunicativas que recogerá y compilará en su comunidad. ● Redacta textos con contenido diverso, utilizando los recursos lingüísticos necesarios para lograr su estilo de comunicación.
Unidad 4 ● Valora distintas manifestaciones artísticas para diversificar su gusto y su consumo artístico. ● Se asume como un individuo con derechos y obligaciones, que forma parte de una comunidad. ● Identifica los conflictos de ideas y opiniones que existen a nivel mundial y reconoce el derecho de las minorías sociales a existir y expresarse respetando la diversidad cultural.

Aprobado en Acuerdo 01/12/2021 CUEMS

VII. Mapa Curricular y contenidos de las unidades de aprendizaje

No.	Nombre de U.A	Hrs. Teoría	Hrs. Práctica	Créditos	Descripción sintética
1	Introducción a la Lengua y Cultura Nahuas del Sur de Jalisco	30	27	5	En la Unidad 1 El estudiantado reconoce e identifica la diversidad cultural lingüística y biológica de su entorno y su comunidad a partir de la sensibilización desde lo local. Así los y las estudiantes podrán visualizar su papel en la preservación, continuidad y reproducción del patrimonio tangible e intangible.
2	Pueblos nahuas del Occidente de México	30	27	5	La Unidad 2 es un acercamiento a la historia de los pueblos nahuas occidentales de México (sus migraciones, asentamientos, relaciones con otros pueblos), y a la diversidad dialectal que la lengua náhuatl presenta en la actualidad. Asimismo, inciden en la transmisión, variación y cambio de la lengua a través del tiempo y el espacio en los que se desarrolla la cultura de un pueblo.
3	Hablar y escribir en náhuatl	30	27	5	La Unidad 3 identifica distintos géneros textuales tanto orales como escritos, que dan cuenta del cambio y mantenimiento del náhuatl desde la época precolonial hasta el presente. Se trata de que los estudiantes aprecien textos históricos, estéticos y lúdicos desarrollados por los hablantes, los cuales constituyen una muestra de creatividad y vitalidad. Al revisar los distintos géneros, los estudiantes conocerán los sistemas de escritura en diferentes momentos históricos, a través de códices, textos coloniales y otros textos contemporáneos.
4	Náhuatl y el futuro: globalización de la lengua	30	27	5	La Unidad de Aprendizaje "Náhuatl y el futuro: globalización de la lengua" tiene como propósito acercar a los estudiantes a los usos actuales y contemporáneos de la lengua náhuatl y tratar de romper con la visión de que el náhuatl solo se utiliza en contextos históricamente tradicionales, que se relacionan a épocas precolombinas y coloniales o como objeto de estudio histórico. Se muestran facetas de la lengua en medios de comunicación digitales y en

Aprobado en Acuerdo 01/12/2021 CUEMS

					manifestaciones artísticas que son parte de la llamada cultura global: géneros musicales emergentes, formatos digitales de comunicación y producción, entre otros. Abre también la posibilidad de la creación por parte de los alumnos. Asimismo, busca presentar un panorama de diversos escenarios y estrategias mediante las que comunidades nahuas y de otras etnias han mantenido activa su lengua o han tratado de renovar su uso con el fin de rescatarla.

VIII. Rasgos del perfil del docente

Perfil docente BGC
Se relacionan con su quehacer docente, abarcan varios procesos: planeación didáctica, diseño y evaluación de estrategias y actividades de aprendizaje, gestión de la información, uso de tecnologías de la información y la comunicación, orientados al desarrollo de competencias. ***Competencias:*** • Planifica procesos de enseñanza y de aprendizaje para desarrollar competencias en los campos disciplinares de este nivel de estudios. • Diseña estrategias de aprendizaje y evaluación, orientadas al desarrollo de competencias con enfoque constructivista-cognoscitivista. • Desarrolla criterios e indicadores de evaluación para competencias, por campo disciplinar. • Gestiona información para actualizar los recursos informativos de sus UA y, con ello, enriquecer el desarrollo de las actividades, para lograr aprendizajes significativos y actualizados. • Utiliza las TIC para diversificar y fortalecer las estrategias de aprendizaje por competencias. • Desarrolla estrategias de comunicación, para propiciar el trabajo colaborativo en los procesos de aprendizaje. El docente que trabaja en educación media superior, además de las competencias antes señaladas, debe caracterizarse por su sentido de responsabilidad, ética y respeto hacia los adolescentes. Conoce la etapa de desarrollo del bachiller, y aplica las estrategias idóneas para fortalecer sus aprendizajes e integración. **II. Experiencia en un campo disciplinar afín a la unidad de aprendizaje** 1. Experiencia académica: • Formación en humanidades o ciencias sociales 2. Formación profesional: • Diplomado en competencias docentes: Inducción al BGC • Diplomado en competencias docentes en el NM SEP

Aprobado en Acuerdo 01/12/021 CUEMS

• Diplomado Competencias educativas para el siglo XXI
Perfil docente
Los siguientes son atributos que definen el Perfil del Docente y la competencia que requiere el sistema Nacional de Bachillerato: 1. Organiza su formación continua a lo largo de su trayectoria profesional. 2. Domina y estructura los saberes para facilitar experiencias de aprendizaje significativo. 3. Planifica los procesos de enseñanza y de aprendizaje atendiendo al enfoque por competencias, y los ubica en contextos disciplinares, curriculares y sociales amplios. 4. Lleva a la práctica procesos de enseñanza y de aprendizaje de manera efectiva, creativa e innovadora a su contexto institucional. 5. Evalúa los procesos de enseñanza y de aprendizaje con un enfoque formativo. 6. Construye ambientes para el aprendizaje autónomo y colaborativo. 7. Contribuye a la generación de un ambiente que facilite el desarrollo sano e integral de los estudiantes. 8. Participa en los proyectos de mejora continua de su escuela y apoya la gestión institucional.
Función del docente
En el enfoque por competencias, los actores se piensan como sujetos de aprendizaje; para cada uno se confiere un papel activo, docentes y alumnos, no sólo en la participación durante el proceso de enseñanza-aprendizaje sino, también, en la conducción y orientación de contenidos, objetivos y estilos de aprendizaje. La actividad docente se orienta hacia una integración transdisciplinar de contenidos, habilidades, actitudes y valores, donde los conceptos, referencias teóricas, procedimientos, estrategias didácticas, materiales y demás aspectos que intervienen en el proceso se organicen entre diversas unidades de aprendizaje curricular, para crear estructuras conceptuales y metodológicas compartidas entre varias disciplinas. La función docente reconoce que el estudiante es el principal actor; implica un cambio de roles- El docente es un facilitador del aprendizaje; sistematiza su práctica y la expone provocando que los estudiantes asuman un papel más activo y responsable de su proceso de aprendizaje.[1]

IX. Bibliografía y documentos

Aguilar Padilla, E., J. Aguilar Padilla, A. L. Guerrero Elías, C. Flores Elías, I. Flores Elías y A. Sandoval Elías (comps.) 2002. *Cuentan los mayores. Creencias en la sierra de Manantlán*. Guadalajara: Universidad de Guadalajara/CONACULTA/Secretaría de Cultura Jalisco.

Arreola, J.M. (1934). "Tres vocabularios dialectales del mexicano", in *Investigaciones Lingüísticas*, Vol. II, pp. 428-443.

Arreola, J. M. s/f. *Nombres indígenas de lugares del Estado de Jalisco*. Guadalajara: Instituto Jalisciense de Antropología e Historia/Sociedad de Estudios Históricos y Lingüísticos Andrés Cavo A. C.

Barlow, R. (1949). "Las salinas de Tecomán y otros documentos colimenses del siglo XVI", en *Tlalocan*, Vol. 3, núm. 1, pp. 42-51.

García Escamilla, E. (2012). *Aprende la lengua náhuatl. Curso didáctico en 15 lecciones*. San

[1] Sistema de Educación Media Superior. (2008). Bachillerato General por Competencias del SEMS de la U. de G. Documento Base, págs. 78-79

Aprobado en Acuerdo 01/12/2021 CUEMS

Felipe del Progreso-CDMX: Universidad Intercultural del Estado de México/Editorial Clave.

Garibay, A. M. (1978). *Llave del náhuatl.* México: Porrúa.

Higareda Rangel, Y. (2018). *El arte de curar. Los nahuas del ejido de Ayotitlán, Jalisco*. Guadalajara: STAUdeG.

Hill, J. H. y K. C. Hill 1999. *Hablando Mexicano. La dinámica de una lengua sincrética en el centro de* México. México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, traducción del inglés de José Antonio Flores Farfán y Gerardo López Cruz.

Horcasitas, F. (1998). *Náhuatl práctico. Lecciones y ejercicios para el principiante*. México: Universidad Nacional Autónoma de México

Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. (2013). *Catálogo de las lenguas indígenas nacionales: Variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas*. México: Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.

Karttunen, F. (1983). *An analytical dictionary of Nahuatl*. Norman and London: University of Oklahoma Press.

Lamas Oliva, P., D. K. Nelson, M. Niño Santana, R. Parra Gutiérrez, R. H. Yáñez Rosales 2012. Informe y diagnóstico sobre la posibilidad de poner en marcha un programa de recuperación de la lengua náhuatl en las comunidades pertenecientes a Ayotitlán, Municipio de Cuautitlán de García Barragán, Jalisco, que se presenta a la Unidad de Apoyo a las Comunidades Indígenas (UACI), de la Universidad de Guadalajara (UdeG).

Lameiras, J. 1990. *El Tuxpan de Jalisco, una identidad danzante*. Zamora: El Colegio de Michoacán.

Lastra de Suárez, Y. 1986. *Las áreas dialectales del náhuatl moderno*. Mexico: Universidad Nacional Autónoma de México.

Manual de lengua náhuatl Ma titomachtican totlahtol (Aprendamos nuestra palabra). México: Universidad Nacional Autónoma de México, s/f.

Máynez, P. (2002). *El calepino de Sahagún: Un acercamiento.* México: Fondo de Cultura Económica.

Molina, A. de (1977 [1555-1571]): *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*. México: Porrúa.

Munguía Martínez, J. 1984. *Nueva toponimia náhuatl de Jalisco*. Guadalajara: Unidad Editorial del Gobierno del Estado de Jalisco.

Portugal Carbó, E. (2004). *Diccionario de verbos de la lengua náhuatl. Náhuatl-caxtilan, español-náhuatl.* México: Porrúa.

_____ (2014) *Diccionario de la lengua náhuatl*. México: Porrúa.

Ruvalcaba, M. 1935. “Vocabulario Mexicano de Tuxpan, Jal.”, in *Investigaciones Lingüísticas*, Vol. III, pp. 295-305.

_____ 1968. *Manual de gramática náhuatl*. Guadalajara, Jalisco.

Santos García, S., T. Carrillo de la Cruz and K. I. Verdín Amaro 2016. “The revitalization of

Aprobado en Acuerdo 01/12/2021 CUEMS

Wixárika: A community project in the midwest region of Mexico", en Gabriela Pérez Báez, Chris Rogers, Jorge Emilio Rosés Labrada (Eds.) *Language Documentation and Revitalization. Latin American Contexts*. Berlin/Boston: Walter de Gruyter, pp. 81- 108.

Santos García, S. (2015). *La enseñanza de lenguas indígenas a adultos. Formación de profesores hablantes e lenguas indígenas*. Querétaro/Tepic: Universidad Autónoma de Querétaro-Universidad Autónoma de Nayarit.

Sischo, W. 1967. "The man who abandoned his children", en: *Tlalocan*, vol. 5 no. 3, pp. 227-234.

Sischo, G. H. y E. Erickson de Hollenbach 2015a. *Gramática breve del náhuatl de Michoacán*. S.p.i.

_____2015b. Vocabulario del Náhuatl de Michoacán, Bartholomew Collection of Unpublished Materials SIL International - Mexico Branch/www.sil.org/resources/language-culture-archives.

Siméon, R. (1977 [1885]). *Diccionario de la lengua náhuatl* (trad. del francés de Josefina Oliva de Coll). México: Siglo XXI.

Sullivan, T. D. (1983). *Compendio de la gramática náhuatl.* México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Sullivan, T. D. (1983). *Compendio de la gramática náhuatl.* México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Thouvenot, M. y Manríquez, J (2015). *Diccionario náhuatl-español*, basado en los diccionarios de Alonso de Molina con el náhuatl normalizado y el español modernizado. México: Universidad Nacional Autónoma de México / Fideicomiso Felipe Teixidor / Monserrat Alfau de Teixidor.

Valiñas, L. 1979. "El náhuatl en Jalisco, Colima y Michoacán", in *Anales de Antropología*, Universidad Nacional Autónoma de México, pp. 325-344.

_____ 1981. El náhuatl de la periferia occidental y la costa del Pacífico. Tesis de licenciatura en Lingüística. México: Escuela Nacional de Antropología e Historia.

_____ 1982. "El náhuatl actual en Jalisco", in *Tlalocan*, Volume IX, Universidad Nacional Autónoma de México, pp. 41-69.

_____ 1994. "Transiciones lingüísticas mayores en occidente", in Ávila Palafox, coord., *Transformaciones mayores en el occidente de México*, Guadalajara: Universidad de Guadalajara, pp. 127-165.

Wolf, P. de. (2003). *Diccionario español-náhuatl*. México: Universidad Nacional Autónoma de México / Universidad Autónoma de Baja California Sur / Fideicomiso Teixidor.

Wright Carr, D. C. (2016). *Lectura del náhuatl*. *Fundamentos para la traducción de los textos en náhuatl del periodo novohispano temprano* (2ª ed.). México: Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.

Yáñez Rosales, R. H., D. K. Nelson, M. Niño Santana, Rodrigo Parra Gutiérrez, Paulina Lamas Oliva, Agustín Vega Torres, and Rocío Rojas Arias 2016. "Reclamation Initiatives in Non-Speaker Communities: The Case of Two Nahua Communities in the South of Jalisco State, Mexico", en Gabriela Pérez Báez, Chris Rogers, Jorge Emilio Rosés Labrada (Eds.)

Aprobado en Acuerdo 01/12/2021 CUEMS

Language Documentation and Revitalization. Latin American Contexts. Berlin/Boston: Walter de Gruyter, pp. 109- 141.

Sitios web http://www.sup-infor.com/program/Temoa/Temoa_help.htm
http://sites.estvideo.net/malinal/
http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/diccionario/nahuatl.html

X. Infraestructura

Aula de clases y laboratorio de cómputo.
Patios, Auditorio, Plaza cívica.

XI. Recursos materiales y presupuestales

Instalaciones adecuadas (pintarrón, mesas, sillas)
Equipo audiovisual
Material documental temático

XII. Docentes que elaboraron

Nombre	Escuela de adscripción
Rosa Herminia Yáñez Rosales	Universidad de Guadalajara
Rodrigo Parra Gutiérrez	Universidad de Guadalajara
Paulina Lamas Oliva	Universidad de Guadalajara
Dana K. Nelson	Universidad de Guadalajara
Melissa Niño Santana	Universidad de Guadalajara

Coordinación y revisión general

Dirección de Educación Propedéutica	Fecha de Revisión
Mtra. Rosa Eugenia Velasco Briones	23 de agosto 2021
Mtra. Graciela Isabet Jáuregui Gómez	23 de agosto 2021
Mtra. Alma Yadira Plascencia Ornelas	23 de agosto 2021

Aprobado en Acuerdo 01/12/2021 CUEMS